



AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR

Veterinary Health Certificate for export of sheep for breeding from Romania to the Republic of Azerbaijan

Certificat Veterinar de Sănătate pentru exportul ovinelor pentru reproducție din România în Republica Azerbaijan

I. General Information /Informații Generale

1.1. Consignor/ Expeditor Name/nume: Address/Adresa		1.2. Certificate reference number/Numarul de referinta al certificatului:		
		1.3. Local Veterinary Authority / Autoritatea Competenta Locala		
1.4. Consignee/destinatar: Name/nume: Address/adres				
1.5. Country of origin/ țara de origine: România ISO Code/Codul ISO:		1.6. Place of origin/Locul de origine : Name/nume: Address/adresa		
1.7. Country of destination/tara de destinație: Azerbaijan ISO Code/Codul ISO:		1.8. Place of destination/Locul de destinație: Name/nume: Address/adresa		
1.9. Place of shipment/Locul de încărcare:		1.10. Date of departure/Data plecării:		
1.11. Means of Transport/mijloc de transport Aero plane/Avion () Ship/Vas () Other /altele () Identification/identificare: Identification/identificare: Identification/identificare:				
1.12. Number of animals/ Numărul de animale:				
1.13. Identification of commodities/Identificarea mărfii:				
Species/Specia	Breed/rasa	Age/Vârsta	Sex:	Identification(Ear tag)Numărul de identificare (crotaliu)

II. Zoosanitary Information/ Informații referitoare la sănătatea animalelor

I, the undersigned, Official Veterinarian, hereby certify that/ Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific faptul că:

2.1. Country and administrative territory (county) of origin / Țara și județul de origine

2.1.1. The country of origin is free from Maedi–Visna, Adenomatosis during the last three (3) years and Q Fever, Foot and mouth disease, Peste des petits ruminants during the last 12 months/Țara de origine este liberă de Maedi-Visna, Adenomatoza în ultimii 3 ani și de Febra Q, Febra aftoasă, Pesta rumegătoarelor mici în ultimile 12 luni.

2.1.2. The administrative territory (county) is free from Bluetongue during the last two (2) years/ Județul este liber de boala limbii albastre în ultimii 2 ani

2.2. Herds of origin /Efective de origine

2.2.1.The animals come from herds/*Animalele provin din efective:*

2.2.1.1. official free from tuberculosis, brucellosis (B. abortus, B. melitensis) during the last three (3) years./ oficial indemne de tuberculoză și bruceloză (B. abortus, B. melitensis) în ultimii 3 ani.

2.2.1.2. free from paratuberculosis and caprine arthritis-encephalites during the last three (3) years./ indemne de paratuberculoză și artrita encefalită caprină în ultimii 3 ani.

2.2.1.3. In which no case of/ *În care, nici un caz de:*

- Listeriosis, Contagious agalactia, Infectious mastitis, Campylobacteriosis, Contagious Caprine Pleuropneumonia, Contagious Ovine Epididymitis and Sheep Pox and Goat Pox has been reported during the last 12 months / *Listerioză, Agalaxie contagioasă, Mastită infecțioasă, Campilobacterioză, Pleuropneumonie Contagioasă a Caprinelor, Epididimită ovină contagioasă și Variola ovină și caprină nu a fost raportat în ultimile 12 luni.*
- Leptospirosis has been reported during the last 3 months/ *Leptosiroza nu a fost raportat în ultimele 3 luni.*

2.3. Exported Animals/ Animale exportate

2.3.1. The identified sheep for export to Azerbaijan Republic should be born and reared in the country of origin, and the females are not pregnant / *Ovinele identificate pentru export în Republica Azerbaijan sunt născute și crescute în țara de origine, iar femelele nu sunt gestante.*

2.3.2. With reference to anthrax./ *În ceea ce privește antraxul.*

Animals were kept for the 20 days prior to shipment in an holding where no case of anthrax was officially declared during that period/ *Animalele au fost ținute într-o exploatație în care nu a fost notificat oficial niciun caz de antrax în ultimele 20 (douăzeci) de zile, înainte de imbarcare.*

2.3.3. With reference to scrapie./ *În ceea ce privește scrapia.*

2.3.3.1. Animals comes from free holdings in accordance with the OIE Terrestrial code 2017, chapter 14.8., article 14.8.5./ *Animalele provin din exploatații libere de scrapie în conformitate cu Codul terestru OIE 2017, capitolul 14.8., articolul 14.8.5;*

or/ sau

2.3.3.2. An awareness, surveillance and monitoring system have been in place as referred to OIE Terrestrial code 2017 chapter 14.8., article 14.8.2; / *Există un sistem de conștientizare, supraveghere și monitorizare conform codului terestru OIE 2017, capitolul 14.8, articolul 14.8.2;*

and/ și

2.3.3.3. The use of mammalian MBM is forbidden for feeding ruminants, and this measure is effective. / *Utilizarea proteinelor de mamifere este interzisă pentru hrănirea rumegătoarelor, iar această măsură este aplicată eficient.*

2.3.4. They should not receive raw materials containing genetic engineering techniques or other genetically modified sources./ *Ovinele nu trebuie să primească materii prime care conțin materiale care au fost supuse tehnologiei de inginerie genetică sau care provin din alte surse care conțin materiale modificate genetic.*

2.3.5. Breeding animals should not be exposed to natural and synthetic estrogens, hormonal substances and preparations. / *Animalelor de reproducție nu trebuie să li se administreze estrogeni naturali și sintetici, substanțe și preparate hormonale.*

2.3.6. Animals selected for shipment to the Azerbaijan Republic are kept in the quarantine no less than 21 days under the supervision of the representative of the state veterinary service of the exporting country. / *Animalele selectate pentru export în Republica Azerbaidjan sunt ținute în carantină nu mai puțin de 21 de zile sub supravegherea medicului veterinar oficial al țării exportatoare.*

2.3.7. During quarantine clinical examination is carried out. Diagnostic tests are carried out within the past 21

days before loading onboard ship to the Azerbaijan Republic in the state veterinary laboratory services, by methods recommended by the OIE and the tests had negative results. / În timpul carantinei se efectuează examenul clinic. Testele de diagnostic se efectuează în decursul ultimelor 21 zile înainte de imbarcarea pe vas, cu destinația Republica Azerbaijan, la laboratorul veterinar de stat, prin metodele recomandate de OIE și au fost obținute rezultate negative.

2.3.7.1. With reference to Brucellosis/ În ceea ce privește bruceloză

2.3.7.1.1. The animals exported are originating from holdings which have been free of clinical signs or other evidence of brucellosis during the past three years prior to export. / Animalele exportate provin din exploatații în care nu au fost constatate semne clinice sau alte dovezi de bruceloză în ultimii trei ani înainte de export.

and / și

2.3.7.1.2. The animals are unvaccinated against brucellosis. / Animalele nu sunt vaccinate împotriva brucelozei.

2.3.7.2. With reference to Contagious ovine epididymitis/ În ceea ce privește epididimita contagioasă ovină

2.3.7.2.1. The animals showed no clinical sign of ovine epididymitis on the day of shipment; / Animalele nu au prezentat nici un semn clinic de epididimită ovină în ziua imbarcării;

2.3.7.2.2. The animals come from a sheep holdings free from ovine epididymitis; / Animalele provin dintr-o exploatație liberă de epididimită ovină;

2.3.7.2.3. (1)For sheep over six months of age, the animals were isolated in the holding of origin/assembly center for the 30 days prior to shipment and were subjected to the diagnostic tests for *Brucella ovis* (*B. ovis*) with negative results; / Pentru ovinele de peste șase luni, animalele au fost izolate în ferma de origine/centru de colectare timp de 30 de zile înainte de imbarcare și au fost supuse testelor de diagnostic pentru *Brucella ovis* (*B. ovis*) cu rezultate negative;

or / sau

2.3.7.2.4. (1)For sheep from holdings other than that stated in point 2.3.7.2.2., the animals were isolated prior to shipment and were subjected to the diagnostic tests for *B. ovis* with negative results on two occasions, with an interval of 30 to 60 days between each test, the second test being performed during the 15 days prior to shipment. / Pentru ovinele din alte exploatații decât cele menționate la punctul 2.3.7.2.2., animalele au fost izolate înainte de export și au fost supuse la 2 teste de diagnostic pentru *B. ovis* cu „rezultate negative„ după cum urmează: cu un interval de 30 până la 60 de zile între cele 2 teste, cel de-al doilea test se efectuează în decurs de 15 zile înainte de imbarcare.

2.3.7.3. With reference to Bluetongue / În ceea ce privește boala limbii albastre

2.3.7.3.1. (1)Animals kept in a BTV free holding for at least 28 days and 10% of them have been tested with negative results for BTV antibodies (ELISA) and remained free until shipment; / Animalele au fost ținute într-o exploatație liberă de BTV timp de cel puțin 28 de zile înainte de export și 10% dintre acestea au fost supuse testării pentru depistarea anticorpilor BTV cu rezultate negative, și au rămas libere până la imbarcare;

or/sau

2.3.7.3.2. (1)Animals kept in a BTV free country holding for at least 14 days, and 10% of them have been tested with negative results for BTV agent (PCR) and remained free until shipment; / Animalele au fost ținute într-o exploatație liberă de BTV timp de cel puțin 14 de zile înainte de export și 10% dintre acestea au fost supuse testării pentru identificarea agentului BTV cu rezultate negative, și au rămas libere până la imbarcare;

and /și

2.3.7.3.3. Were protected from attacks from *Culicoides* at all times when transiting through an infected zone. / Animalele au fost protejate împotriva insectelor din specia *Culicoides* pe tot timpul transportului, când au tranzitat zona infectată.

2.3.7.4. With reference to Chlamidiosis (Enzootic abortion of ewes-EAE) / În ceea ce privește clamidioza

2.3.7.4.1. The animals have remained since birth, or for the previous two years, in establishments where no EAE has been diagnosed during the past two years;/ Animalele au rămas de la naștere sau în ultimii doi ani în exploatații în care nu au fost diagnosticate cazuri de clamidioză în ultimii doi ani;

2.3.7.4.2. The animals showed no clinical sign of EAE on the day of shipment;/ Animalele nu au prezentat nici un semn clinic de clamidioză în ziua imbarcării;

2.3.7.4.3. (1)The animals were subjected to a diagnostic test for EAE with negative results within the 30 days prior to shipment./ Animalele au fost supuse unui test de diagnostic pentru clamidioză, cu rezultate negative, în decursul ultimelor 30 de zile înainte de imbarcare.

2.3.7.5. With reference to Maedi-Visna/ În ceea ce privește boala Maedi-Visna

2.3.7.5.1. The animals showed no clinical sign of maedi-visna on the day of shipment; / Animalele nu au prezentat nici un semn clinic de maedi-visna în ziua imbarcării;

and/și

2.3.7.5.1. (1)The animals over one year of age were subjected to a diagnostic test for maedi-visna with negative results during the 30 days prior to shipment; / Animalele mai mari de un an au fost testate cu 30 de zile înainte de export, obținându-se rezultate negative;

or/ sau

2.3.7.5.2. (*)The animals neither clinically nor serologically diagnosed in the holdings of origin during the past three years, and also that no sheep or goat from a holding of inferior health status was introduced into these holding during that period. / Animalele provin din exploatații de origine unde nu a fost diagnosticat nici un caz clinic ori serologic de Maedi Visna în ultimii trei ani, înainte de export, și nu a fost introdusă în această perioadă, nici o ovină/caprină ce provine dintr-o exploatație cu status de sănătate inferior.

2.3.8. During 2 to 14 days prior to the shipment the animals are undergone treatment against leptospirosis, ectoparasites, helminthes, as follows: / Cu minimum 2 zile, maximum 14 zile înainte de expediere, animalele au fost supuse tratamentului împotriva ectoparazitelor, helminților, leptospirozei, după cum urmează:

2.3.8.1. On date.....during the quarantine period, they were treated for ecto and endoparasites, tape and round worms, with, (a) broad spectrum product(s) approved for the said purpose. / La data de....., în timpul perioadei de carantină, animalele au fost tratate împotriva ecto și endoparaziților, teniilor, viermilor rotunzi, cu.....,(a) produse cu spectru larg, aprobate pentru scopul menționat.

and / și

2.3.8.2. On date.....during the quarantine period, they were treated against leptospirosis, with, (a) product(s) approved for the said purpose. / La data de....., în timpul perioadei de carantină, animalele au fost tratate împotriva leptospirozei, cu.....,(a) aprobat pentru scopul menționat.

III. Animal welfare/ Bunăstarea animalelor

3.1. The facilities by which animals are transported from the holding of the origin or assembly center to their destination and the way they are handled during the journey should comply with the Animal Welfare standards of the OIE Terrestrial code and Regulation (EC) No 1/2005. / Mijloacele de transport cu care animalele sunt transportate de la ferma de origine/centru de colectare până la destinație și modul în care sunt manipulate în timpul călătoriei trebuie să respecte standardele privind bunăstarea animalelor din codul terestru OIE și Regulamentul CE nr. 1/2005.

3.2. Animal transport attestation / Certificat de transport al animalelor

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the long journeys. / Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta ca animalele descrise mai sus au fost manipulate inainte si in timpul incarcarii conform prevederilor relevante din Regulamentul CE nr. 1/2005 in special cu privire la adapare si furajare si ca sunt apte pentru călătoriile de lungă durată.

IV. Validity of the International Veterinary Certificate / Termenul de valabilitate

This veterinary health certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian. In case of sea shipment, this veterinary health certificate is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea/flight. / Acest certificat veterinar de sănătate este valid pentru 10 zile. În cazul transportului maritim/aerian, perioada de validitate a acestui certificat veterinar de sănătate se prelungeste pe durata călătoriei cu vasul/avionul.

Date: /Data.....

Place./Locația.....

Name of Official Veterinarian/
Numele Medicului Veterinar Oficial Official

Signature/Semnătura

Seal/Ștampila oficială

NOTE/NOTĂ

(*) If positive animals (serological, allergic, etc.) are found as a result of diagnostic examinations during quarantine period, the information about this should be immediately notified by NSVFSA from Romania to the Food Safety Agency of the Azerbaijan Republic, which may adopt a decision on the re-examination, either prohibit the import of the given animal or all batch of animals which were in quarantine. / În cazul în care sunt depistate animale pozitive (teste serologice, alergologice, etc.) urmare a testelor de diagnostic efectuate în perioada de carantină, informațiile despre acestea vor fi trimise imediat de către ANSVSA din România către Agenția pentru Siguranța Alimentară a Republicii Azerbaidjan, care poate adopta o decizie ca urmare a reexaminării - fie interzicerea importului animalului diagnosticat, fie interzicerea importului întregului lot de animale, aflate în carantină

- After the delivery to the territory of the Azerbaijan Republic and checking at the state border veterinary control, animals are placed into the quarantine for a period of 30 days in especially prepared premises, during this period all necessary diagnostic studies, examination and vaccination are carried out under the control of the local state veterinary authorities. / După intrarea pe teritoriul Republicii Azerbaidjan și controlul veterinar la frontiera de stat, animalele sunt plasate în carantină timp de 30 de zile în spații special amenajate; în această perioadă se efectuează toate testele de diagnostic necesare, examinarea și vaccinarea sunt efectuate sub controlul autorităților veterinare de stat locale.